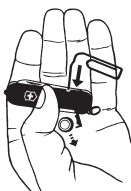




VICTORINOX

- EN To light: press on the cross
 DE Licht: Auf Kreuz drücken
 FR Pour allumer: pressez sur la croix
 ES iluminación: presione sobre la cruz
 IT Per accendere: premere sulla croce
 ZH 亮燈：按下維氏十字標誌
 RU Чтобы зажечь – нажмите на крест
 JA 十字マークの部分を押せばライトがつきます。
 PT Para acender: Pressione a cruz



Silver oxide battery



EN Changing the battery:

An integrated silver oxide 389 - SR1130W Silver 1.55 V 0% Hg (Mercury) battery is used to operate the LED light. To change the battery, open the small battery cover (see picture). Use a metal clip to push the battery into your open hand. Take the new battery with the «+» sign down and carefully push it into the aperture. Before changing the battery, always check the expiration date. Never use a battery after its expiration date. **Type of battery:** Take a new 389 - SR1130W Silver 1.55 V 0% Hg (Mercury) battery and replace the old battery with it as explained above.

Recycling batteries: Never throw batteries into household rubbish. Batteries have to be recycled.

DE Batteriewechsel:

Eine eingebaute Silver Oxyd 389 - SR1130W Silver 1.55 V 0% Hg (Mercury) Batterie betreibt die LED. Zum Wechseln der Batterie öffnen Sie zuerst den kleinen Batterie-Verschlussdeckel (siehe Bild oben). Benutzen Sie dazu eine Büroklammer und stossen Sie die Batterie in Ihre offene Handfläche. Schieben Sie nun die neue Batterie mit der «+» Markierung nach unten in die Öffnung. Dann schliessen Sie sorgfältig den Verschlussdeckel. Bevor Sie die Batterie wechseln, prüfen Sie das Ablaufdatum der neuen Batterie. Verwenden Sie nie eine abgelaufene Batterie. **Batterie-Typ:** Nehmen Sie eine neue 389 - SR1130W Silver 1.55 V 0% Hg (Mercury) Batterie und ersetzen Sie diese wie oben beschrieben.

Batterien entsorgen: Werfen Sie die Batterien nie in den normalen Abfall. Diese müssen speziell entsorgt werden.

FR Remplacement de la pile:

Une pile à l'oxyde d'argent 389 - SR1130W Silver 1.55 V 0% Hg (Mercury) alimente la LED. Pour remplacer cette pile, retirez le petit couvercle qui ferme son logement (voir l'illustration ci-dessus). Utilisez un trombone déplié pour pousser la pile usagée dans la paume de votre main ouverte. Poussez ensuite la pile neuve avec le signe «+» vers le bas dans son logement. Avant de remplacer la pile, vérifiez la date de péremption de la nouvelle pile. N'utilisez jamais de pile périmée. **Type de pile:** Utilisez une nouvelle pile 389 - SR1130W Silver 1.55 V 0% Hg (Mercury) et remplacez-la comme indiqué plus haut.

Recyclage des piles: Ne jetez jamais les piles avec les autres déchets ménagers. Elles doivent être déposées dans les containers prévus à cet effet.

ES Reemplazo de la pila:

Una pila de óxido de plata 389 - SR1130W Silver 1.55 V 0% Hg (Mercury) alimenta la LED. Para reemplazarla, primero tiene que abrir la pequeña tapa del compartimiento de la pila (véase el dibujo). Para ello use un sujetapapeles y deje caer la pila en la palma de la mano. Introduzca la nueva pila en su compartimiento, con la marca «+» hacia abajo. Antes de cambiar la pila, verifique la fecha de caducidad de la nueva pila. No use nunca pilas agotadas. **Tipo de pila:** Tome una nueva pila 389 - SR1130W Silver 1.55 V 0% Hg (Mercury) y proceda al reemplazo tal como se describe más arriba.

Reciclaje de pilas: No arroje nunca la pila a la basura normal. Las pilas deben ser llevadas a reciclar.

IT Sostituzione della batteria:

La batteria 389 - SR1130W Silver 1.55 V 0% Hg (Mercury), già presente, alimenta il LED. Per sostituire la batteria, aprire prima di tutto il coperchietto del vano batteria (vedere la figura a destra), servendosi di una graffetta e far cadere la batteria nella mano aperta. A questo punto, inserire la nuova batteria con il segno «+» verso il basso. Prima di sostituire la batteria, verificare la data di scadenza della nuova batteria. Non utilizzare mai una batteria scaduta. **Tipo di batteria:** Prendere una nuova batteria 389 - SR1130W Silver 1.55 V 0% Hg (Mercury) e sostituirla come descritto sopra. **Riciclaggio delle batterie:** Non gettare mai le batterie assieme ai rifiuti normali. Le batterie devono essere gettate tra i rifiuti speciali.

ZH 更換電池:

使用內置氧化銀389 - SR1130W Silver 1.55 V 0% Hg (Mercury)電池作LED照明。更換電池時首先打開小電池蓋（見右圖）。用回型針將電池推向您打開的掌心。將新電池 <+> 面向下推入電池槽並關上電池蓋。更換電池前，請檢查電池的保質期，切勿使用過期電池。電池型號：請使用新的 389 - SR1130W Silver 1.55 V 0% Hg (Mercury)電池並按上述指示更換。

處理廢棄電池：切勿將電池扔掉普通垃圾中。應要做垃圾分類處理。

MAKERS OF THE ORIGINAL SWISS ARMY KNIFE

RU Замена Батарейки:

В данном изделии используется встроенная батарея Silver Oxide 389 - SR1130W Silver 1.55 V 0% Hg (Mercury). Для того, Чтобы заменить батарейку, откройте небольшую крышку на корпусе ножа (см. рисунок). Воспользуйтесь канцелярской скрепкой, чтобы вытолкнуть батарейку в ладонь. Аккуратно вставьте новую батарейку знаком «+» вниз. Перед заменой всегда Проверяйте срок годности новой батарейки. Не используйте батарейки с истекшим Сроком годности.

Тип батарейки: Для замены старой, используйте новую батарейку 389 - SR1130W Silver 1.55 V 0% Hg (Mercury), согласно описанию выше.

Утилизация батарейки: Никогда не выбрасывайте батарейки вместе с бытовым мусором. Батарейки Утилизируются отдельно.

JA 電池の交換：

LEDライト駆動用にボタン電池 389 - SR1130W Silver 1.55 V 0% Hg (Mercury)型電池が使用されています。電池を交換するにはクリップを使い、先ず電池収納カバーを開き、開いた手のひらに電池を出します（図参照）。新しい電池の«+»側を下にして開口部から挿入し、カバーを注意深く閉めます。電池を交換する前に、新しい電池の使用期限を確かめて下さい。使用期限が過ぎた電池は使用しないでください。

電池の種類：389 - SR1130W Silver 1.55 V 0% Hg (Mercury)型電池を使い、上記の方法で交換してください。

電池の廃棄：必ず居住区域の回収既定に従ってください。

PT Substituição da pilha:

Uma pilha de óxido de prata 389 - SR1130W Silver 1.55 V 0% Hg (Mercury) para alimentar o LED. Para substituir a pilha é preciso abrir em primeiro lugar a pequena tampa do compartimento da pilha (gravura à direita). Utilize para isso um clip de escritório e empurre a pilha para a palma da sua mão. A seguir, introduza a pilha nova com a marca «+» para baixo. Antes de substituir a pilha, verifique a data de validade da nova pilha. Nunca use uma pilha já fora de prazo. **Tipo de pilha:** Substitua a pilha gasta por uma pilha nova 389 - SR1130W Silver 1.55 V 0% Hg (Mercury) como acima se descreve.

Reciclagem de pilhas: Nunca jogue fora as pilhas gastas juntamente com o lixo normal, devem ser descartadas em local apropriado.

Swiss Lite 0.6228

EN Enclosed toothpick exchangeable against tweezers.

DE Beiliegender Zahnstocher gegen Pinzette austauschbar.

FR Cure-dents ci-joint interchangeable avec les pincettes.

ES Palillo de dientes adjunto intercambiable contra pinzas.

IT Lo stuzzicadenti presente è intercambiabile con la pinzetta.

ZH 內附牙籤可與鑷子替換

RU Зубочистка может быть также заменена пинцетом.

JA ピンセットのかわりに付属のツースピックもセットできます。

PT Acompanha palito, que pode substituir a pinça.

EN Victorinox AG **guarantees** all knives and tools to be of first class stainless steel and also guarantees a life time against any defects in material and workmanship (save for electronic components 2 years). Damage caused by normal wear and tear, misuse or abuse are not covered by this guarantee.

DE Die Victorinox AG **Garantie** erstreckt sich zeitlich unbeschränkt auf jeden Material- und Fabrikationsfehler (ausgenommen für Elektronik 2 Jahre). Schäden, die durch normalen Verschleiss oder durch unsachgemässen Gebrauch entstehen, sind durch die Garantie nicht gedeckt.

FR La **garantie** de Victorinox AG couvre tout défaut de matériel et de fabrication sans limite dans le temps (sauf pour les pièces électroniques 2 ans). Les dommages résultant d'une usure normale ou d'une utilisation inappropriée de l'objet ne sont pas couverts par la garantie.

ES Victorinox AG **garantiza** que todas las herramientas de bolsillo y cuchillos están fabricados de acero inoxidable de primera calidad y que la garantía de por vida cubre defectos de material y fabricación (excepto para piezas electrónicas 2 años). Daños causados por uso normal, mala utilización o abuso no están cubiertos por la garantía.

IT La **garanzia** fornita da Victorinox AG è illimitata per difetti di materiali o di fabbricazione (eccetto per parti elettroniche 2 anni). Danni causati dalla normale usura del prodotto o da un utilizzo improprio non sono coperti da garanzia.

ZH Victorinox AG 保证所有刀具及工具均采用一级不锈钢 锈钢 材制成，并保证这些产品在其使用寿命期内没有材料和工艺上的任何缺陷（除却电子零部件其保修期限为2年）。正常使用损耗、错误 错误 使用或滥用造成的损坏不在保修范围内。

RU Мы гарантируем что все Ножи и Карманные Инструменты производства Victorinox AG сделаны из первоклассной нержавеющей стали, а также пожизненно гарантируем их от любых дефектов материалов и заводского брака. Ущерб, причиненный в результате обычного использования, а так же неправильного использования или злоупотребления не подпадают под эту гарантию. **Гарантия** на электронные компоненты, как во всем мире обычно, 2 года.

JA ビクトリノックスAGは、すべてのナイフとツールに厳しい品質基準をクリアしたステンレススチールを使用し、材料や製造工程に起因した故障に対する修理または交換を永久保証しています（電気部品の保証期間は二年間です）。ご使用中に生じるキズ等外観上の変化、誤用や本来の目的以外の使用による故障は含まれません。

PT A **garantia** vitalícia Victorinox AG cobre defeitos de fabricação ou material empregado (para os componentes eletrônicos, 2 anos de garantia). Danos decorrentes por mal uso ou desgaste normal do produto, não são cobertos pela garantia.

Victorinox AG
6438 Ibach-Schwyz, Switzerland
79761 Waldshut-Tiengen, Germany
London W1F 7JS, United Kingdom
Monroe, CT 06468, United States of America

© Victorinox 2023. We protect our intellectual property rights. We reserve our rights for technical modifications.
www.victorinox.com
Printed in Switzerland / II.23 / X.90069